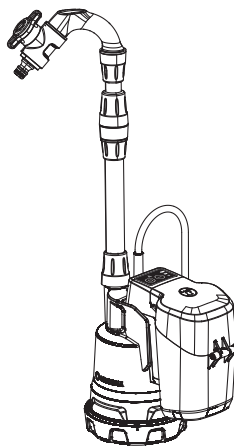


2000/2 Clear 18V P4A
Art. 14600

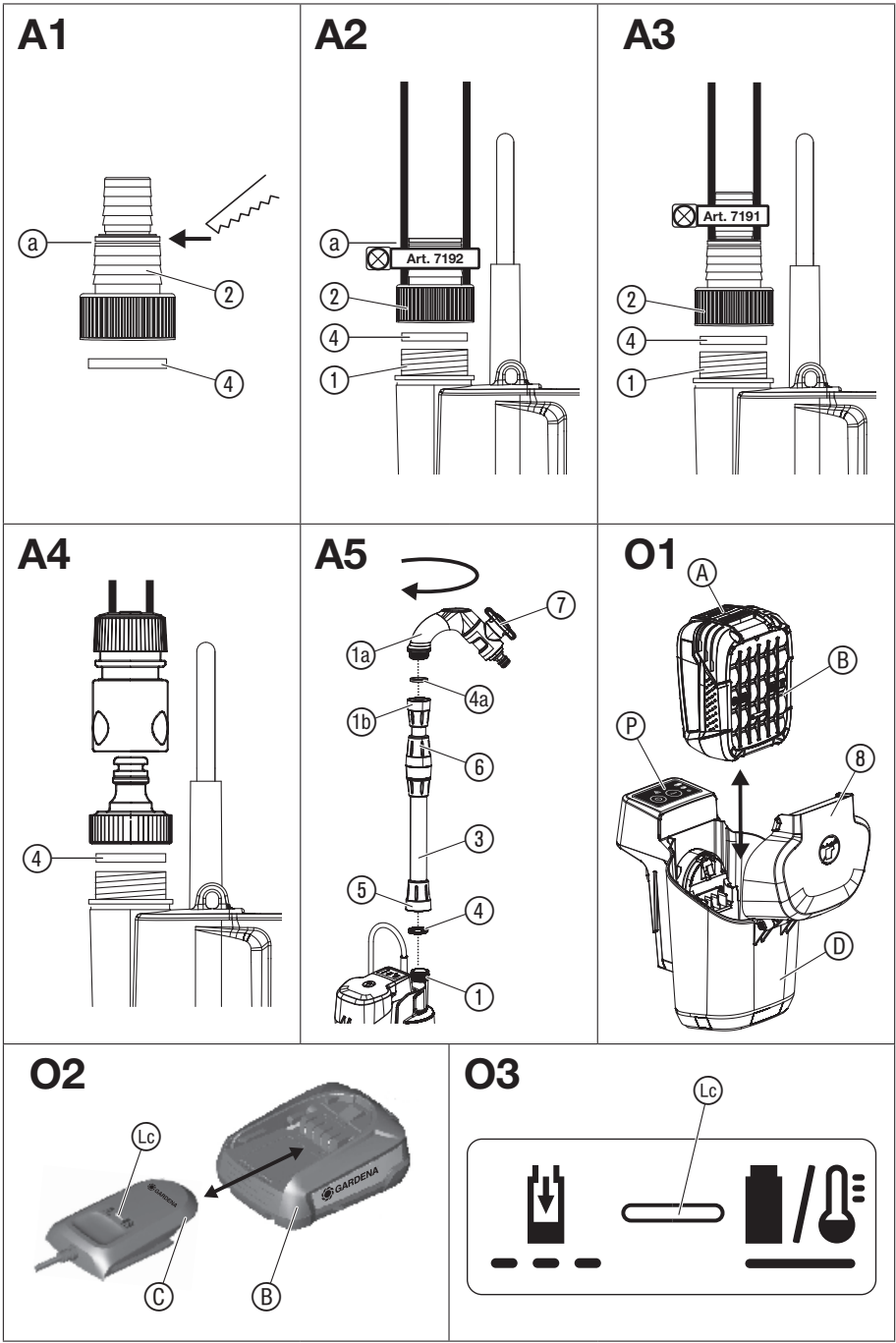


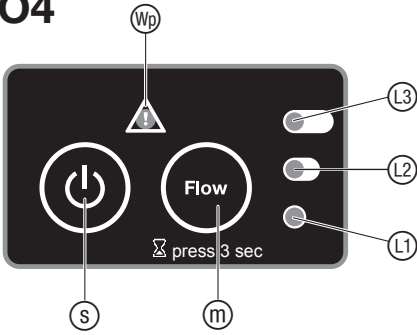
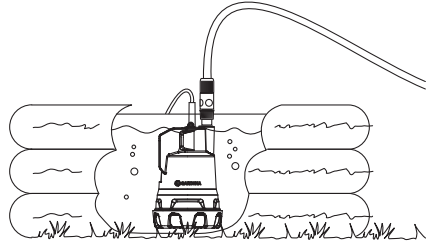
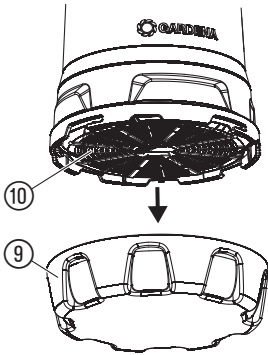
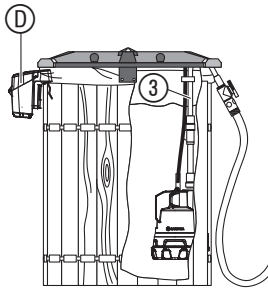
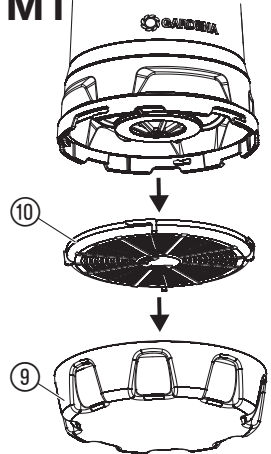
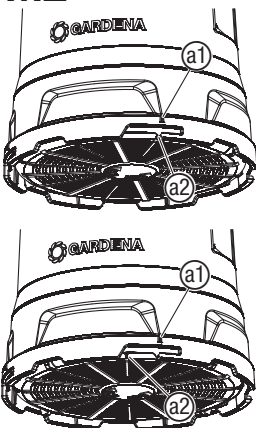
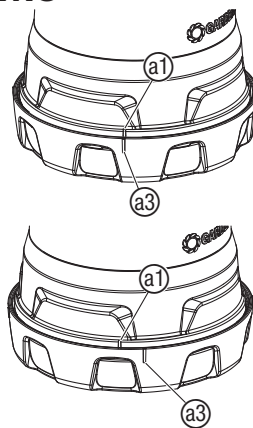
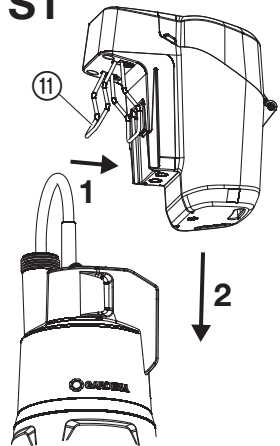
2000/2 18V P4A
Art. 14602

LT **Eksplotavimo instrukcija**

Akumuliatorinis panardinamas siurblys/

Akumuliatorinis lietaus vandens talpyklų siurblys



04**05****06****07****M1****M2****M3****S1**

GARDENA Akumulatorinis panardinamas siurblys 2000/2 Clear 18V P4A/Akumulatorinis lietaus vandens talpyklų siurblys 2000/2 18V P4A

1. SAUGA	256
2. SURINKIMAS	258
3. NAUDOJIMAS	259
4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	261
5. LAIKYMAS	261
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS	262
7. TECHNINIAI DUOMENYS	263
8. PRIEDAI	264
9. SERVISAS/GARANTIJA	264

Instrukcijos originalo vertimas.



Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrėti arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atlieka-

mus techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrėti. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunimui tiktai nuo 16 metų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA Akumulatorinis siurblys skirtas imti vandenį iš talpyklų, pvz., pripučiamų baseinų, iš lietaus vandens statinių, pvz., GARDENA lietaus vandens rezervuarų arba laistyti purkštuvu ar mažu purkštuku.

Siurblys galima visiškai apsemti (užsandarintas, nepraleidžia vandens) ir panardinti į vandenį (maksimalus panardinimo gylis, žr. 7. skyriuje TECHNINIAI DUOMENYS).

Akumulatoriaus bloko (akumulatoriaus ir akumulatoriaus talpyklos) panardinti negalima.

Šio gaminio negalima eksploatuoti nepertraukiamu režimu.



PAVOJUS!

Draudžiama siurbti sūrų, nešvarų vandenį, esdiančias, lengvai užsiliepsnojančias arba sprogias medžiagas (pvz., benzina, kt. naftos produktus, nitroskiediklius), alyvą, skystą kurą ir maisto produktus.

1. SAUGA

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Simboliai ant gaminio:



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



Nepanardinkite akumulatoriaus bloko į vandenį.



Prieš valymą arba techninę priežiūrą nuimti akumulatorių.



Krovikliui:
Iškart ištraukti kištuką iš tinklo, jei laidas sugadintas arba perpjautas.

Bendrieji saugos nurodymai

Kroviklio elektros sauga



PAVOJUS! Elektros smūgis!
Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

→ Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.

Saugus eksploatavimas

Vandens temperatūra negali viršyti 35 °C.

Siurblio negalima naudoti, jei vandenyje yra asmenų.

Skystis gali būti užterštas ištakančiais tepalais.

Apsauginis jungiklis

Sauso veikimo apsauga: jeigu nepumpuojamas vanduo (per mažą srovę), siurblys automatiškai išsijungia.

Jei po kelių įsiurbimo bandymų siurblys nepumpuoja vandens, vadinasi, žarnoje gali būti oro.

→ Įjunkite siurblyje vandenį vieną kartą trumpam be žarnos.

Blokavimo apsauga: Jeigu variklis užblokuotas (per didelę srovę), siurblys išsijungia automatiškai.

→ Kreipkitės į GARDENA servisą.

Automatinis oro šalinimas: Šiame siurblyje yra įmontuotas oro šalinimo vožtuvas, kuris pašalina oro pūslę, kuri gali susidaryti siurblyje. Todėl dėl šios funkcijos virš specifika-
cijų lentelės gali ištekėti nedidelis kiekis vandens.

Papildomi saugos nurodymai

Saugos elgesys su akumulatoriais



Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.

Šių saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužalojimus.

Gerai išsaugokite šias instrukcijas. Naudokite kroviklį tiktai tada, kai galite visiškai įvertinti ir be apribojimų atlikti visas funkcijas arba buvute atitinkamai instrukuotas.

→ **Naudojimo, valymo ir techninės priežiūros metu prižiūrėkite vaikus.**

Taip užtikrinsite, kad vaikai nežais su krovikliu.

→ **Įkraukite tiktai sistemos POWER FOR ALL tipo PBA 18 V ličio jonų akumulatorius nuo 1,5 Ah pajėgumo (nuo 5 akumulatoriaus elementų). Akumulatoriaus įtampa turi atitikti kroviklio akumulatoriaus įkrovimo įtampą. Neįkraukite neįkraunamųjų akumuliatorių.**

Kitaip kyla gaisro ir sprogiemo pavojus!

→ **Nepalikite kroviklio lietuje arba drėgnoje aplinkoje.** Į elektrinį prietaisą patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.

→ **Pasirūpinkite, kad kroviklis būtų švarus.**

Dėl nešvarumų kyla elektros smūgio pavojus.

→ **Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite kroviklį, kabelį ir kištuką. Nenaudokite kroviklio, jei aptikote sugadinimų. Patys neatidarykite kroviklio ir taisykite tiktai pas kvalifikuotą personalą ir tiktai su originaliomis atsarginėmis dalimis.**

Sugadinti krovikliai, kabelis ir kištukas didina elektros smūgio pavojų.

→ **Nenaudokite kroviklio ant lengvai užsidegančio pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilės ir t.t.) arba degioje aplinkoje.**

Įkraunamas kroviklis įkaista, todėl kyla gaisro pavojus.

→ Jei reikia pakeisti jungiamąjį laidą, tai turi atlikti GARDENA arba jos įgaliotas klientų aptarnavimo centras GARDENA elektriniams įrankiams, kad būtų išvengta grėsmės saugai.

→ **Neekspluatuokite produkto, kai jis įkraunamas.**

→ **Šie saugos nurodymai galioja tiktai sistemos POWER FOR ALL PBA 18 V ličio jonų akumulatoriams.**

→ **Akumuliatorių naudokite tiktai sistemos POWER FOR ALL gamintojų produktuose.**

Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo apkrovos.

→ **Įkraukite akumulatorius tiktai tokiais krovikliais, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Dėl kroviklio, skirto tam tikrai akumuliatorių rūšiai krauti, kyla gaisro pavojus, jei naudojamas su kitokiu akumuliatoriumi.

→ **Pristatomas tik dalinai įkrautas akumuliatorius.** Prieš pirmą naudojimą visiškai įkraukite akumuliatorių kroviklyje, kad užtikrintumėte pilną akumuliatoriaus pajėgumą.

→ **Akumuliatorius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.**

→ **Neatidarykite akumuliatoriaus. Kyla trumpojo jungimo pavojus.**

→ **Iš sugadinto ir netinkamai naudojamo akumulatoriaus gali išsiskirti garai. Akumulatorius gali užsidegti arba sprogti.**

Pasirūpinkite šviežiu oru ir esant negalavimams kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.

→ **Iš sugadinto ir neteisingai naudojamo akumulatoriaus gali išsiskirti degus skystis. Venkite sąlyčio su juo. Atsitiktinio sąlyčio atveju nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.** Ištekantis akumuliatoriaus skystis gali sukelti odos sudirginimą arba nudegimus.

→ **Iš sugedusio akumuliatoriaus gali ištekėti skystis ir sušlapinti greta esančius daiktus. Patikrinkite šias dalis.** Jas valykite ir, jei reikia, pakeiskite.

→ **Neužtrumpinkite akumuliatoriaus. Saugokite nenaudojamą akumuliatorių nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų mažų metalinių daiktų, kurie galėtų sukelti kontaktų šuntavimą.**

Trumpasis jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gaisrą.

→ **Smailūs daiktai, pvz., viny s arba atsuktuvai ar išorinių jėgų poveikis gali sugadinti akumuliatorių.**

Gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir iš akumuliatoriaus rūkti dūmai, jis gali užsidegti, sprogti arba perkaisti.

→ **Sugadintiems akumuliatoriams neatlikite techninės priežiūros.**

Visus technines priežiūros darbus turi atlikti gamintojas arba įgaliotieji klientų aptarnavimo centrai.

→ **Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, gaisro, purvo, vandens ir drėgmės.**



Kyla sprogiemo ir trumpojo jungimo pavojus.

→ **Ekspluatuokite ir laikykite akumuliatorių aplinkos temperatūroje tiktai tarp -20 °C ir +50 °C.**

Nepalikite akumuliatoriaus, pvz., vasarą automobilyje. Temperatūroje < 0 °C gali sumažėti kai kurių prietaisų pajėgumas.

→ **Akumuliatorių įkraukite tik tuomet, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki +45 °C.** Įkraunant akumuliatorių už šio temperatūros intervalo ribų, gali ma sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

Elektros sauga



PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Ekspluotavimo metu šis gaminy s sukuria elektro-
magnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas
gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implan-
tų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų,
kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus,
asmens su mediciniais implantais prieš šio gami-
nio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju
arba implantų gamintoju.

Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą.

Prieš naudojimą visuomet apžiūrėkite siurbli.

Nenaudokite sugadinto siurblio. Sugadintą siurbli būtina
turi patikrinti GARDENA servisas.

Apsaugokite akumuliatoriaus kontaktus nuo drėgmės.



Asmeninė sauga



PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

Panardinkite siurblij į vandenį už virvės žiede. Taip pat siurblij ir ištraukite.

Gaminys 14602: Siurblij panardinti/ištraukti galima dar ir už teleskopinio vamzdžio.

Laikykitės mažiausio vandens lygio pagal skyrių „Techniniai duomenys“.

Nepalikite įjungto siurblio ilgiau nei 10 minučių, kai slėgio linija uždaryta (pvz., uždarytas reguliavimo vožtuvas).

Gaminio nenaudokite, jei esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų. Viena neatidumo akimirka darbo metu, ir jūs galite sunkiai susižaloti.

Neatidarykite siurblio daugiau, nei yra pristatytos būklės (vienintelė išimtis: filtras ir atraminė koja).

Jei buvo siurbiamas purvinas vanduo, atraminį pagrindą ir filtrą galima atsukti tik su didele jėga, o oro šalinimo vožtuvas gali būti užsikirtęs.

→ Prireikus, atlaisvinkite oro šalinimo vožtuvą suspaustu oru arba viela.

2. SURINKIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš montuodami gaminį, išimkite akumuliatorių.

Žarnos prijungimas (gaminys 14600):

Žarną galima prijungti prie siurblio jungties ① jungiamąja įmova ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] arba GARDENA jungčių sistema [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

Prijungti žarną naudojant jungiamąją įmovą [pav. A1/A2/A3]:

Naudojant 25 mm (1") žarną siurblys veikia maksimaliu našumu.

25 mm (1") ir 19 mm (3/4") žarnos, prijungtos naudojant jungiamąją įmovą ②, turi būti tvirtinamos pvz.,

GARDENA žarnos spaustuviu, gaminys 7192/7191.

Žarnos skersmuo	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA Žarnos spaustuvas [pav. A1]	gaminys 7192 [pav. A2]	gaminys 7191 [pav. A3]
Žarnos sujungimas	Įmovą atskirti ties ③	Įmovers neatskirti

- Prie siurblio jungties ① prisukite jungiamąją įmovą ② su tarpine ④ (jei žarnos yra 25 mm (1"), prieš tai ties ③ atskirkite jungiamąją įmovą ②).
- Užmaukite žarną ant jungiamosios įmovers ② ir pritvirtinkite, pvz., **GARDENA žarnos spaustuviu, gaminys 7192/7191.**

Prijungti žarną naudojant GARDENA jungčių sistemą [pav. A4]:

Naudojant GARDENA jungčių sistemą galima prijungti 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") ir 13 mm (1/2") žarnas.

Žarnos skersmuo Siurblio jungtis

13 mm (1/2")	GARDENA Siurblio jungimo rinkinys	gaminys 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Siurblio jungimo rinkinys	gaminys 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Siurblio jungimo rinkinys	gaminys 1752

→ Prijunkite žarną atitinkama GARDENA jungčių sistema.

Teleskopinio vamzdžio prijungimas (gaminys 14602) [pav. A5]:

Jeigu norite prijungti sodo žarną, rekomenduojame naudoti **GARDENA žarnos jungtį:**

- Gaminys 18215, skirtas 13 mm (1/2") bei 15 mm (5/8") žarnai, ir
- Gaminys 18216, skirtas 19 mm (3/4") žarnai. Naudojant 19 mm (3/4") žarnas purškiamas kiekis didžiausias.

Teleskopinį vamzdį galima nustatyti nuo 57 iki 77 cm.

Teleskopinį vamzdį galima pailginti 21 cm, naudojant

GARDENA ilginamąjį vamzdį, gaminys 1420.

- Prisukite teleskopinį vamzdį ③ prie siurblio jungties ①. Tuo pačiu atkreipkite dėmesį, kad plokščia tarpinė ④ būtų teleskopinio vamzdžio ③ sujungimo sriegyje ⑤.
- Nuimkite teleskopinio vamzdžio ③ užspaudimo įvorę ⑥.
- Nustatykite norimą teleskopinio vamzdžio ③ ilgį.
- Vėl priveržkite užspaudimo įvorę ⑥.

Teleskopiniame vamzdyje ③ yra įmontuotas **GARDENA uždarymo vožtuvas ⑦**. Uždarymo vožtuvą ⑦ taip pat galima naudoti tiksliam siurblio pajėgumui sureguliuoti.

3. NAUDOJIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jeį gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš nustatydami ar transportuodami gaminį, išimkite akumuliatorių.

Įkrauti akumuliatorių [pav. O1/O2/O3]:










DĖMESIO!

→ **Laikytis tinklo įtampos!** Elektros energijos šaltinio įtampa turi atitikti duomenis ant kroviklio techninių duomenų plokštelės.


Prie GARDENA akumuliatorių siurblių, gaminyje 14600-20/-61 ir 14602-20/-61, pridėdamas akumuliatorius ir kroviklis.

Dėl išmaniojo įkrovimo proceso akumuliatoriaus įkrovimo lygis automatiškai atpažįstamas ir priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos įkraunamas optimalia įkrovimo srove.




Dėl to akumuliatorius yra tausojamas ir laikomas kroviklyje visada išlieka visiškai įkrautas.

1. Pakelkite dangtį .
2. Paspauskite fiksavimo mygtuką  ir išimkite akumuliatorių  iš akumuliatoriaus talpyklos .
3. Įkiškite akumuliatoriaus kroviklį  į tinklo lizdą.
4. Užstumkite akumuliatoriaus kroviklį  ant akumuliatoriaus .

Kai akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius  ant kroviklio mirksi žaliai, akumuliatorius yra įkraunamas.


Kai akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius  ant kroviklio šviečia žaliai be perstojo, akumuliatorius yra visiškai įkrautas

(Įkrovimo trukmė, žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS).

5. Įkrovimo metu reguliariai tikrinkite įkrovimo lygį.
6. Jei akumuliatorius  yra visiškai įkrautas, akumuliatorių  galite atskirti nuo kroviklio .

Indikacijos elementų reikšmė:


Indikacija ant kroviklio [pav. O3]:


Mirksintis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius 


Įkrovimo procesas rodomas akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius  **mirksėjimu.**

Pastaba: įkrovimo procesas galimas tik tada, kai akumuliatoriaus temperatūra yra leistiname temperatūros intervale, žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS.






Be perstojo šviečiantis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius 

Be perstojo šviečiantis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius  rodo, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas **arba** akumuliatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros intervalo ribų ir todėl negalima įkrauti. Pasiekus leistiną temperatūros intervalą, akumuliatorius yra iš karto įkraunamas.

Be įkišto akumuliatoriaus **be perstojo šviečiantis** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius  rodo, kad kištukas yra įkištas į kištukinį lizdą ir kroviklis parengtas eksploatuoti.



Akumuliatoriaus įkrovimo lygio indikatorius ant gaminio [pav. O1/O4]:

Paleidus gaminį, rodomas akumuliatoriaus įkrovimo lygio indikatorius , ,  ir .


Akumuliatoriaus įkrovimo lygis	Akumuliatoriaus įkrovimo lygio indikatorius
67 – 100 % įkrauta	 ,  ,  šviečia žaliai
34 – 66 % įkrauta	 ,  ir  šviečia žaliai
11 – 33 % įkrauta	 šviečia žaliai
0 – 10 % įkrauta	 mirksi žaliai

Jei šviesos diodas  mirksi žaliai, reikia įkrauti akumuliatorių.

Jei šviečia arba mirksi klaidos šviesos diodas , žr. 6. GEDIMŲ ŠALINIMAS.


Valdymo pultelis [pav. O4]:

Įjungimo/Išjungimo mygtukas .



→ Ant valdymo pultelio paspauskite Įjungimo/Išjungimo mygtuką .

Siurblys paleidžiamas prieš tai parinktu galios lygiu.

Įjungus siurbį, rodomas **akumuliatoriaus įkrovimo lygio indikatorius , ,  su žaliais šviesos diodais.**

 Galios lygio (srauto mygtukas)/ laikmačio funkcija:

Siurblys turi 3 galios lygius, kuriuos galima paeiliui iškviešti **srauto mygtuku**. Tam reikia trumpai (apie 0,5 s) paspausti srauto mygtuką.

Pagal galios lygį 5 sekundes **mėlynai šviečia šviesos diodai , , .**

Jei srauto mygtukas spaudžiamas 3 sekundes, iškviečiama laikmačio funkcija.

Pajėgumo lygiai:

1 režimas [ ir  šviečia mėlynai]:

siurblio pajėgumas – maks. 1100 l/h, maks. 0,4 bar

Akumuliatoriaus veikimo trukmė: apie 70 minučių (su 2,5 Ah akumuliatoriumi).

Puikiai tinka nusausinti trumpomis žarnos, plėvelėms nusiurbti, laistytuvams pripildyti arba jautriems augalams laistyti.

2 režimas [ ir  šviečia mėlynai]:

siurblio pajėgumas – maks. 1700 l/h, maks. 1,3 bar

Akumuliatoriaus veikimo trukmė: apie 35 minučių (su 2,5 Ah akumuliatoriumi).

Puikiai tinka nusausinti ilgokomis žarnos, laistyti laistymo purkštuvais.

3 režimas [,  ir  šviečia mėlynai]:

siurblio pajėgumas – maks. 2000 l/h, maks. 2,0 bar

Akumuliatoriaus veikimo trukmė: apie 18 minučių (su 2,5 Ah akumuliatoriumi).

Puikiai tinka nusausinti, kai yra aukščių skirtumai, arba ilgomis žarnos, laistyti purkštuvais arba purkštukais, valyti arba tiekti vandenį sodo dušui.

1. Valdymo pultelyje paspauskite **srauto mygtuką** ④.
5 sekundės rodoma esamas galios lygis.

2. Valdymo pultelyje spaudinėkite **srauto mygtuką** ④,
kol bus rodomas norimas galios lygis.

Atsižvelgiant į aplinkos sąlygas (pvz., tiesioginius saulės spindulius), siurblys gali aktyvinti apsaugą nuo perkaitimo. Tada prieš atnaujinant eksploataciją gali reikėti trumpos atvėsimo fazės.

Laikmačio funkcija:

Su laikmačio funkcija siurbį galima automatiškai išjungti po 5, 10 arba 15 minučių.

Rodmenys renkantis laikmačio laiką:

① pakaitomis mirksi žaliai ir Laikmatis ties 5 minutėmis mėlynai

① ir ② pakaitomis mirksi žaliai Laikmatis ties 10 minutėmis ir mėlynai

①, ② ir ③ pakaitomis mirksi Laikmatis ties 15 minutėmis žaliai ir mėlynai

- Laikykite **srauto mygtuką** ④ 3 sekundes paspaudę. Šviesos diodas ① pakaitomis mirksi žaliai ir mėlynai.
- Valdymo pultelyje spaudinėkite **srauto mygtuką** ④, kol bus rodomas norimas laikmačio laikas.
Jei srauto mygtukas spaudžiamas 5 sekundes, paleidžiama laikmačio funkcija. Siurblys veikia parinktą laikmačio laiką ir tada automatiškai išsijungia.

Rodmenys paleidus laikmačio funkciją:

Laikmačio laikas 15 min.	Laikmačio laikas 10 min.	Laikmačio laikas 5 min.	Laikmačio rodmuo mėlynuose šviesos dioduose
--------------------------	--------------------------	-------------------------	---

Apie 15 – 10 min.	Apie 10 – 7 min.	Apie 5 – 3 min.	①, ② ir ③ paeiliui išsijungia
Apie 10 – 5 min.	Apie 7 – 3 min.	Apie 3 – 1 min.	① ir ② paeiliui išsijungia
Apie 5 – 0 min.	Apie 3 – 0 min.	Apie 1 – 0 min.	① išsijungia

Paskutines 5 sekundes mėlynas šviesos diodas ① mirksi greitai.

Paleidus laikmačio funkciją, iš pradžių 5 kartus parodomas laikmačio laikas mėlynuose šviesos dioduose. Tada žaliuose šviesos dioduose vieną sekundę 1 kartą parodomas akumuliatoriaus įkrovimo lygis.

Pastabos:

Laikmačio funkciją bet kada galima nutraukti paspaudus **Ij./Išj. mygtuką**.

Jei laikmačio funkcijos metu akumuliatorius išekvojamas, siurblys išsijungia anksčiau laiko.

Naudojimas:



DĖMESIO! Akumuliatoriaus sugadinimas!

Akumuliatoriaus blokas bus sugadintas, jei bus panardintas į vandenį.

→ Napanardinkite akumuliatoriaus bloko į vandenį.

Laikykites mažiausio vandens lygio (žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS).

Naudojimas negiliuose rezervuaruose [pav. O5]:

Gaminys 14600: Siurblyje yra įmontuota žarnos jungtis, dėl kurios galimas didelis srautas.

Gaminys 14602: Jeigu lietaus vandens talpyklos siurblys talpinamas į plokščias talpyklas, pvz., norint ištuštinti baseiną, galima nuimti teleskopinį vamzį ir pakeisti jį **33,3 mm (G1) GARDENA čiaupo jungtimi gaminys 18202.**

- Akumuliatoriaus bloką ① padėkite į nuo vandens apsaugotą vietą.
- Į talpyklą įstatykite siurbį.
- Paleiskite siurbį.

Negilus siurbimas [pav. O6]:

Įprastu režimu (su atraminio pagrindu ⑨) pasiektas likusio vandens aukštis siekia apie 25 mm. Negilus siurbimo metu (be atraminio pagrindo ⑨) pasiektas likusio vandens aukštis siekia apie 5 mm.

- Pasukite atraminį pagrindą ⑨ prieš laikrodžio rodyklę ir atraminį pagrindą ⑨ nuimkite („Bajonet“ uždarymas).
- Įsitikinkite, kad filtras ⑩ yra tinkamai įstatytas.
- Siekdami iš naujo surinkti atraminį pagrindą, žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA.

Siurblio negalima naudoti be filtro ⑩.

Siurbti vandenį iš rezervuaro [pav. O7]:

Gaminys 14602: Turi būti nustatytas toks teleskopinio vamzdžio ③ ilgis, kad siurblys nelietų rezervuaro dugno. Tokiu būdu siurblys apsaugomas nuo rezervuare esančių nešvarumų.

Siurblys turėtų kaboti maždaug 10 cm virš talpyklos dugno, kad būtų išvengta per didelio užterštumo.

- Ant akumuliatoriaus talpyklos ① atidarykite lanką.
- Pakabinkite akumuliatoriaus bloką ① **iš išorės** talpyklos šone arba į padėkite tinkamoje, nuo apšėmimo apsaugotoje vietoje.
- Gaminys 14600:** Pakabinkite siurbį talpykloje už virvės (nekabinti už kabelio).
- Gaminys 14602:** Pakabinkite siurbį talpykloje už teleskopinio vamzdžio ③.
- Paleiskite siurbį.

Paleisti siurbį [pav. O1/O4]:

Paleidimas:

- Pakelkite dangtį ⑥.
- Į akumuliatoriaus talpyklą ① įstatykite akumuliatorių ⑥, kad jis girdimai užsifiksuotų.
- Uždarykite dangtelį ⑥, kad jis aiškiai užsifiksuotų. Įsitikinkite, kad akumuliatoriaus talpyklos dangtelis ⑥ yra visiškai uždarytas.
- Ant valdymo pultelio ⑤ paspauskite **Ijungimo/Išjungimo mygtuką** ⑤.

Siurblys pasileidžia ir rodomas akumuliatoriaus įkrovimo lygio indikatorius.

PASTABOS:

Priklausomai nuo žarnos ilgio ir ištisimo būdo gali šiek tiek užtrukti, kol siurblys pradės siurbti vandenį.

Jei po kelių įsiurbimo bandymų siurblys nepumpuoja vandens, vadinasi, žarnoje gali būti oro.

→ Įjunkite siurblių vandenyje vieną kartą trumpam be žarnos.

Sustabdymas:

1. Ant valdymo pultelio **(P)** paspauskite **Įjungimo/ Išjungimo mygtuką (S)**.
Siurblys nustoja veikti.
2. Paspauskite fiksavimo mygtuką **(A)** ir išimkite akumuliatorių **(B)** iš akumulatoriaus talpyklos **(D)**.

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš techniškai prižiūradami gaminį, išimkite akumuliatorių.

Siurblio valymas:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.

- Nevalykite gaminio vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).
- Nevalykite su chemikalais, įskaitant benzinaž arba tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

→ Siurblių valykite drėgna šluoste.

Valyti filtrą [pav. M1/M2/M3]:

Kad būtų užtikrintas ilgalaikis ir sklandus veikimas, filtrą **(10)** reikėtų valyti reguliariais intervalais.

Po nešvaraus vandens siurbimo reikia nedelsiant išvalyti filtrą.

1. Pasukite atraminį pagrindą **(9)** prieš laikrodžio rodyklę ir atraminį pagrindą **(9)** nuimkite („Bajonet“ uždarymas).

2. Pasukite filtrą **(10)** pagal laikrodžio rodyklę ir ištraukite filtrą **(10)** („Bajonet“ uždarymas).
3. Nuplaukite filtrą **(10)** ir atraminį pagrindą **(9)** tekančiu vandeniu.
4. Įspauskite filtrą **(10)** į siurbį taip, kad brūkšneliai **(11)**/**(12)** būtų priešpriešiais.
5. Pasukite filtrą **(10)** prieš laikrodžio rodyklę („Bajonet“ uždarymas).
6. Atraminį pagrindą **(9)** užspauskite ant siurblio taip, kad brūkšneliai **(11)**/**(12)** būtų priešpriešiais.
7. Pasukite atraminį pagrindą pagal laikrodžio rodyklę („Bajonet“ uždarymas).

Siurblio negalima naudoti be filtro **(10).**

Akumulatoriaus ir akumulatoriaus kroviklio valymas:

Prieš prijungdami akumulatoriaus kroviklį, visuomet užtikrinkite, kad akumulatoriaus ir akumulatoriaus kroviklio paviršius ir kontaktai būtų švarūs ir sausi.

Nenaudokite tekančio vandens.

- **Akumulatoriaus kroviklis:** Valykite kontaktus ir plastikines dalis minkšta, sausa šluoste.
- **Akumulatorius:** Retkarčiais valykite ventiliacijos angas ir akumulatoriaus jungtis minkštu, švariu ir sausu šepetėliu.

5. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga [pav. S1]:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Nuimkite akumuliatorių.
2. Įkraukite akumuliatorių.
3. Apverskite siurbį žemyn, kad galėtų ištekėti likęs vanduo.
4. Nuvalykite siurbį, akumulatoriaus talpyklą, akumuliatorių ir akumulatoriaus kroviklį (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
5. Kad laikant užimtų mažai vietos, nulenkite lanką **(11)** ir iš viršaus įstatykite akumulatoriaus talpyklą į tam skirtą siurblio laikiklį.
6. Laikykite siurbį, akumuliatorių ir akumulatoriaus kroviklį sausoje, uždaroje ir nuo šalnų apsaugotoje vietoje.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

Akumulatoriaus šalinimas:



GARDENA akumulatoriuje yra ličio jonų elementų, kurie, pasibaigus jų tarnavimo laikui, turi būti šalinami atskirai nuo įprastų buitinių atliekų.

SVARBU!

→ Šalinkite akumulatorius vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

1. Visiškai iškraukite ličio jonų elementus (kreipkitės į GARDENA servisą).
2. Apsaugokite ličio jonų elementus nuo trumpojo jungimo.
3. Kvalifikuotai šalinkite ličio jonų elementus.





6. GEDIMŲ ŠALINIMAS





PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš šalindami gaminio klaidas, išimkite akumuliatorių.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Siurblys veikia, bet nesiurbia	Negali išeiti oras, nes slėginė linija uždaryta. (Pvz., užsilenkusi slėginė žarna).	→ Atidarykite slėgio liniją. (pvz., uždarymo vožtuvą, laistymo įtaisus).
	Oro pūslė siurblio pagrinde.	→ Palaukite maksimaliai apie 60 sekundžių, kol iš siurblio savaime išeis oras, jei reikia, keletą kartų išjunkite ir įjunkite. Jei tai nepadaeda, įjunkite siurblį vandenyje vieną kartą trumpam be žarnos.
	Užsikimšęs atraminis pagrindas/filtrai.	→ Išvalykite atraminį pagrindą/filtrą.
	Paleidimo į eksploataciją metu vandens lygis žemiau mažiausio vandens lygio.	→ Panardinkite siurblį giliau.
Siurblys veikia, tačiau skysčio srautas staiga pradeda mažėti	Užsikimšęs atraminis pagrindas/filtrai.	→ Išvalykite atraminį pagrindą/filtrą.
Siurblys neįsijungia arba sustoja. Šviesos diodas  mirksi žaliai [pav. O4]	Išsikrovęs akumuliatorius.	→ Įkraukite akumuliatorių.
	Akumulatoriaus temperatūra yra už leistino temperatūros intervalo ribų.	→ Palaukite, kol akumulatoriaus temperatūra bus vėl tarp 0 °C – +45 °C.
	Suveikė sausosios eigos saugiklis.	→ Panardinkite siurblį giliau.
	Valdymo pultelio virštemperatūris.	→ Leiskite valdymo pulteliui atvėsti (pvz., paimkite nuo saulės).
	Žarnoje yra oro.	→ Įjunkite siurblį vandenyje vieną kartą trumpam be žarnos.
	Į akumuliatorių pateko vandens.	→ Leiskite akumuliatoriui išdžiūti apsaugotoje vietoje.
	Tarp akumulatoriaus kontaktų akumulatoriaus talpykloje yra vandens lašų arba drėgmės.	→ Pašalinkite vandens lašus/drėgmę sausa šluoste.
	Užblokuotas variklis.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.
	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.	
Siurblys neįsijungia arba sustoja. Klaidos šviesos diodas  mirksi raudonai [pav. O4]	Akumuliatorius nėra visiškai įstatytas į akumulatoriaus laikiklį.	→ Į akumulatoriaus laikiklį iki galo įstatykite akumuliatorių, kad jis girdimai užsifikuotų.
	Sugedęs akumuliatorius.	→ Pakeiskite akumuliatorių.
	Sugedęs gaminys.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.
Siurblys neįsijungia arba sustoja. Klaidos šviesos diodas  šviečia be perstojo [pav. O4]	Neįstatytas (netinkamai įstatytas) akumuliatorius.	→ Tinkamai įstatykite akumuliatorių į kroviklį.
	Nešvarūs akumulatoriaus kontaktai.	→ Išvalykite akumulatoriaus kontaktus (pvz., keletą kartų įjungiant ir išjungiant akumuliatorių. Jei reikia, pakeiskite akumuliatorių).
Įkrovimo procesas neįmanomas. Akumulatoriaus įkrovimo indikatorius  šviečia be perstojo [pav. O3]		

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Įkrovimo procesas neįmanomas. Akumulatoriaus įkrovimo indikatorius  šviečia be perstojo [pav. O3]	Akumulatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros intervalo ribų.	→ Palaukite, kol akumulatoriaus temperatūra bus vėl tarp 0 °C – +45 °C.
	Sugedęs akumulatorius.	→ Pakeiskite akumuliatorių.
Akumulatoriaus įkrovimo indikatorius  nešviečia [pav. O3]	Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas.	→ (Visiškai) įkiškite kištuką į kištukinį lizdą.
	Sugadinti kištukinis lizdas, maitinimo kabelis arba kroviklis.	→ Patikrinkite tinklo įtampą. Jei reikia, kroviklį turi patikrinti įgaliotas prekybos atstovas arba GARDENA servisas.



PASTABA:

Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į **GARDENA serviso centrą**. Remontą gali atlikti tiksliai **GARDENA serviso centrai** bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma **GARDENA**.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

<i>Akumulatorinis siurblys</i>	Vienetas	Vertė (gaminys 14600)	Vertė (gaminys 14602)
Maksimalus našumas	l/h	2000	2000
Maksimalus slėgis	bar	2,0	2,0
Maksimalus kėlimo aukštis	m	20	20
Maksimalus panardinimo gylis	m	1,8	1,8
Maksimali skysčio temperatūra	°C	35	35
Min. vandens lygis paleidžiant į eksploataciją su atraminio pagrindu/be atraminio pagrindo (apie)	mm	50 / 25	50 / 25
Likusio vandens aukštis su atraminio pagrindu/be atraminio pagrindo (apie)	mm	25 / 5	25 / 5
Svoris (be akumulatoriaus)	kg	1,8	2,2

Sistemos akumulatorius PBA 18V 2,5Ah W-B

	Vienetas	Vertė (gaminys 14903)
Akumulatoriaus įtampa	V (DC)	18
Akumulatoriaus talpa	Ah	2,5
Elementų (ličio jonų) skaičius		5

Tinkami sistemos POWER FOR ALL akumuliatorių krovikliai: AL 18..CV.

Akumulatoriaus kroviklis AL 1810 CV P4A

	Vienetas	Vertė (gaminys 14900)
Tinklo įtampa	V (AC)	220 – 240
Tinklo dažnis	Hz	50 – 60
Vardinė galia	W	26

Akumulatoriaus kroviklis AL 1810 CV P4A	Vienetas	Vertė (gaminy 14900)
Akumulatoriaus įkrovimo įtampa	V (DC)	18
Maks. akumulatoriaus įkrovimo srovė	mA	1000
Akumulatoriaus įkrovimo trukmė 80% / 97 – 100% (apie)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Leistinas įkrovimo temperatūros intervalas	°C	0 – 45
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	0,17
Apsaugos klasė		□ / II

Tinkami sistemos POWER FOR ALL akumulatoriai: PBA 18V.

8. PRIEDAI

GARDENA Sistemoms akumulatorius	Akumulatorius papildomam veikimo laikui arba keitimui.	
PBA 18V/45 P4A		gaminy 14903
PBA 18V/72 P4A		gaminy 14905
GARDENA Akumulatoriaus greito krovimo kroviklis AL 1830 CV P4A	Greitai įkrauti GARDENA sistemos POWER FOR ALL akumulatoriams PBA 18V..W-..	gaminy 14901
GARDENA Ilginamasis vamzdis	Skirtas teleskopiniam vamzdžiui prailginti.	gaminy 1420

9. SERVISAS/GARANTIJA

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantijos dokumentas:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH visiems originaliems naujiems GARDENA gaminiams suteikia 2 metų garantiją nuo pirmojo pirkimo dienos pas prekybininką, jei gaminiai buvo naudojami tiktai asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems gaminiams ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiems gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilikame sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijoje.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė atidaryti ar remontuoti gaminio.
- Eksploatavimui buvo naudojamos tiktai originalios GARDENA atsarginės ir susidėvinčios dalys.

- Pateikiamas pirkimo dokumentas.

Įprastiniam dalių ir komponentų (pavyzdžiui, geležčių, geležčių tvirtinimo dalių, turbinų, elektros lempučių, trapezinių ir krumplyuotų diržų, rotorių, oro filtrų, žvakų) susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvimui ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Gamintojo garantija apsiriboja pakeitimu arba trūkumų pašalinimu pagal anksčiau nurodytas sąlygas. Kitos pretenzijos mums, kaip gamintojui, pvz., dėl žalos atlyginimo, pagal gamintojo garantiją nėra pagrįstos. Ši gamintojo garantija, savaime suprantama, **neturi įtakos** prekybininkui/pardavėjui reikiamoms garantinėms pretenzijoms pagal įstatymą arba sutartį.

Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė.

Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu.

Susidėvinčios dalys:

Garantija netaikoma nusidėvinčioms dalims – rotoriumi ir filtrui.

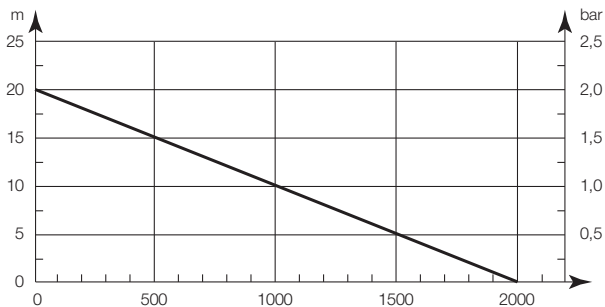
Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva caracteristica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρητηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompei
Pompa karakter egrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκνη ρακτurlíkne

2000/2 Clear 18V P4A

Art. 14600

2000/2 18V P4A

Art. 14602



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produkansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produkansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>HU EU megfélelőeségi nyilatkozat</p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottai minőségben megerősítik, hogy az általunk aláírt kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfélelő(nek) az unióis irányelvekkel összehangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>CS EU prohlášení o shodě</p> <p>Podepsaná osoba způsobilá výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh spĺňajú/splňujú požadavky smernice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous étaiit conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU vyhlásenie o zhode</p> <p>Dotu podpísanýj potvrdzuje, ako spĺňajúcehoj zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenia/a vo vyhlásenom uvedenom na trh spĺňajú/jú požiadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zwen, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης EE</p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Γ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) που τίθεται(ται) από εμάς ως κυκλοφορία πληροί/πληρούν(τ) τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σς περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p>SV EU-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktigad företäradare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve uskladenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring</p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at nedan angivne apparat/nedan angivne apparater i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretagets en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>HR EU izjava o sukladnosti</p> <p>Dojle potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nize navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koje/kolje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koje se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allakirjoittanut vahvistaa valmistajien, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilönä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE</p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei/lor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparator), acasă declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità UE</p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Допълнителният утвърдителят като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукта. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p>ET EL-I vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt tooditud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohustusstandardite ja tootepõhiste standardite nõud. Seadmed (seadmed) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p>PT Declaração CE de Conformidade</p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p>LT ES atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kurio buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darnuosius ES direktyvų, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności UE</p> <p>Niżej podpisywany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nią wymogi harmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.</p>	<p>LV ES atbilstības deklarācija</p> <p>Zemā parakštiejis personāla kā rādītāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajām standartiem. Atbilstošaj(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mgb@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE D.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112522
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.ca

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼. 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevidéo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 100 425
service@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrväg 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
josebosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Genevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

ΠΛΙΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Αδωφ, Αθηνών 92
Αθήνα, Αττική
T.Κ.104 42
ΕΛΛΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevozolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/11, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Sechoju-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atietiles pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesii Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskemeien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Ir. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Laqoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseava Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Мусковарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 84 88 12
milorav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Penimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 5771 85
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika: 800 154 044
service@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag 46,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige
Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-4
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel.: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf.: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

14600-20.960.01/0820
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com